



B1.24 schoonheidsafpraak

- Praat met je kapper of visagist tijdens een schoonheidsbehandeling
- Beschrijf de look, kapsel of make-upstijl die je wilt
- Boek, bevestig of verzet een afspraak bij een kapsalon of schoonheidssalon

De lippenstift	<i>(Szminka)</i>	Nagels laten doen	<i>(Zrobić paznokcie)</i>
De oogschaduw	<i>(Cień do powiek)</i>	Lippen schminken	<i>(Malować usta)</i>
De parfum	<i>(Perfumy)</i>	Zachte huid hebben	<i>(Mieć miękką skórę)</i>
Het stuk zeep	<i>(Kawałek mydła)</i>	Bruin zijn	<i>(Być opalonym)</i>
Het scheermes	<i>(Golarka/żyłetka)</i>	Bleek zijn	<i>(Być blady)</i>
Het scheerschuim	<i>(Piana do golenia)</i>	Een goed figuur hebben	<i>(Mieć dobrą sylwetkę)</i>
De haardroger	<i>(Suszarka do włosów)</i>	Goed verzorgd uitzien	<i>(Wygłądać zadbanie)</i>
De haarsnit	<i>(Fryzura (strzyżenie))</i>	Delicaat	<i>(Delikatny)</i>
Het kapsel	<i>(Fryzura)</i>	De afspraak	<i>(Wizyta / Umówione spotkanie)</i>
Krullend haar	<i>(Kręcone włosy)</i>	Is er een afspraak beschikbaar?	<i>(Czy jest dostępny termin?)</i>
De haren laten knippen	<i>(Obcinać włosy / Dać się ostrzyć)</i>	Verzetten	<i>(Przełożyć (zmienić termin))</i>

1. Gramatyka: Słowa sygnalizujące przeciwstawienie: **jednak, natomiast, mimo to, wprawdzie, jednakże, właśnie, kiedyś**

Przeciwstawne wyrazy sygnałowe wskazują kontrast między dwoma zdaniami lub pomysłami, takie jak echter, daarentegen, desondanks, wel, toch, juist i eens.



Signaalwoord (Słowo sygnalowe) Voorbeeld (Przykład)

echter	De afspraak was om 10 uur, echter ik was te laat. (<i>Wizyta była na 10:00, jednak spóźniłem/spóźniłam się.</i>)
daarentegen	Ik wilde een krullenpermanent, daarentegen koos ik voor steil haar. (<i>Chciałem/Chciałam trwałą na loki, natomiast wybrałem/wybrałam proste włosy.</i>)
desondanks	Het was druk in de salon, desondanks was ik op tijd voor mijn afspraak. (<i>W salonie było tłoczno, mimo to byłem/byłam na czas na wizytę.</i>)
wél	Ik wilde geen lippenstift, wél koos ik voor een subtiele tint. (<i>Nie chciałem/nie chciałam szminki, ale wybrałem/wybrałam delikatny odcień.</i>)
toch	Ik was van plan om een kort kapsel te nemen, toch ging ik voor langer haar. (<i>Planowałem/Planowałam krótką fryzurę, jednak zdecydowałem/zdecydowałam się na dłuższe włosy.</i>)
juist	De kleur van mijn haar is juist zoals ik had gevraagd. (<i>Kolor moich włosów jest dokładnie taki, jak prosiłem/prosiłam.</i>)
eens	Ik had eens een andere kapper, maar deze is veel beter. (<i>Kiedyś miałem/miałam innego fryzjera, ale ten jest dużo lepszy.</i>)

- Ik had om 15.00 uur een afspraak, _____ ik stond in de file en kwam tien minuten te laat.
a. desondanks b. echter c. daarentegen d. juist
- U zei dat u het niet te kort wilde, _____ hebben we de puntjes eraf gehaald.
a. toch b. desondanks c. wel d. eens

1. echter 2. toch

Przepisz zwroty

- (echter) Ik wilde vanmiddag naar de kapper. Ik had toch geen tijd.

(*Chciałem dziś po południu iść do fryzjera, jednak nie miałem czasu.*)

- (daarentegen) Mijn collega reist het liefst met de trein. Ik ga meestal met de auto.

(*Mój kolega najchętniej podróżuje pociągiem, natomiast ja zazwyczaj jeżdżę samochodem.*)

- (desondanks) Het was erg druk in de winkel. We konden snel geholpen worden.

(*W sklepie było bardzo tłoczno, mimo to zostaliśmy szybko obsłużeni.*)

2. Ćwiczenia



1. Dopasuj każde słowo do jego definicji.

- | | |
|-------------------|--|
| a. de afspraak | 1. Een afgesproken tijd bij de salon voor een behandeling of knipbeurt. |
| b. verzetten | 2. Een afspraak naar een ander tijdstip of een andere dag verplaatsen. |
| c. de haarsnit | 3. De manier waarop iemands haar geknipt is - het eindresultaat van knippen. |
| d. de lippenstift | 4. Kleurmiddel voor de lippen; je wilde het niet, wél een subtiele tint. |
| e. het kapsel | 5. De vorm of stijl van je haar - het zat goed, desondanks was het druk. |

a-1 b-2 c-3 d-4 e-5

2. Ustalenia i życzenia podczas wizyty w salonie (Audio dostępne w aplikacji)

Wypełnij luki: Desondanks, krullend haar, haarsnit, Verzetten, bevestigen, oogschaduw, lippenstift, haardroger

Salon-update: Door veel last-minute annuleringen vraagt Studio Binnenstad klanten om afspraken minimaal 24 uur van tevoren te _____ . _____ kan kosteloos tot 12 uur vooraf; daarna wordt een deel van de behandeling in rekening gebracht.

Op het boekingsformulier geef je aan welke behandeling je wilt, bijvoorbeeld je haren laten knippen, een nieuwe _____ of make-up met _____ en _____ . Vermeld ook je haartype (bijvoorbeeld _____) en welk kapsel je wenst. Kom niet met nat haar: de _____ is beschikbaar, maar het droogblazen kost extra tijd. _____ probeert het team zo veel mogelijk op tijd te starten.

Aktualizacja salonu: Z powodu wielu odwołań w ostatniej chwili Studio Binnenstad prosi klientów o potwierdzenie wizyt co najmniej 24 godziny wcześniej. Przełożenie jest bezpłatne do 12 godzin przed wizytą; później zostanie naliczona opłata za część zabiegu.

W formularzu rezerwacji podajesz, jaki zabieg chcesz, na przykład strzyżenie, nową fryzurę lub makijaż ze szminką i cieniem do powiek. Podaj też typ swoich włosów (np. włosy kręcone) oraz jaką fryzurę sobie życzysz. Nie przychodź z mokrymi włosami: suszarka jest dostępna, ale wysuszenie zajmuje dodatkowy czas. Mimo to zespół stara się w miarę możliwości zachować punktualnie.

1. Welke gegevens moet je invullen op het boekingsformulier en wat zijn de regels als je de afspraak later wilt verzetten?

3. Posłuchaj fragmentu audio i zaznacz, czy poniższe stwierdzenia są prawdziwe czy fałszywe.

Ze kiest een afspraakmoment dat past na haar werkdag.

Prawda Falsz

Ze wil haar haar knippen, maar ze wil niet dat het heel kort wordt.

Ze hoopt dat ze in dezelfde salon ook haar nagels kan laten doen.



4. Przeczytaj dialog i odpowiedz na pytania

Sanne *Kapsalon Van Dijk, met Sanne. Waarmee kan ik je helpen?*

(receptioniste): *(Salon fryzjerski Van Dijk, Sanne przy telefonie. W czym mogę pomóc?)*

David (klant): *Hoi Sanne, ik heb morgen een afspraak om mijn haren te laten knippen, maar ik moet hem verzetten vanwege een werkafspraak. Is er nog iets beschikbaar aan het eind van de week?*

(Cześć Sanne, mam jutro wizytę na strzyżenie, ale muszę ją przełożyć z powodu spotkania w pracy. Czy jest jeszcze coś dostępne pod koniec tygodnia?)

Sanne *Laat me even kijken... Vrijdag om 16.30 uur is nog vrij. Gaat het om alleen een*

(receptioniste): *haarsnit of wil je ook dat we het kapsel föhnen met de haardroger?*

(Już sprawdzam... W piątek o 16:30 jest jeszcze wolne. Czy chodzi tylko o strzyżenie, czy chcesz też, żebyśmy wysuszyli fryzurę suszarką?)

David (klant): *Alleen knippen is prima, graag niet te kort. Ik heb krullend haar, dus liever in lagen zodat het niet gaat pluizen.*

(Samo strzyżenie wystarczy, proszę nie za krótko. Mam kręcone włosy, więc lepiej warstwowo, żeby się nie puszyły.)

Sanne *Prima, ik zet je op vrijdag 16.30 uur. Ik stuur je een bevestiging per sms. Tot dan!*

(receptioniste): *(Świetnie, wpisuję cię na piątek 16:30. Wyślę ci potwierdzenie SMS-em. Do zobaczenia!)*



1. Waarom wil David de afspraak verzetten en welke nieuwe tijd kiest hij?

2. Welke woorden gebruikt Sanne om te controleren welke behandeling David wil?

5. WhatsApp

Hoi Nora, met Salon Dichtbij (Sanne). Je had **de afspraak** morgen om 17:30 voor knippen en föhnen. Onze collega is ziek, dus we moeten je afspraak helaas **verzetten**. Is er vandaag nog plek om 19:00, of anders donderdag om 08:30. **Is er een afspraak beschikbaar?** Laat even weten wat jou past. Als je nog wensen hebt voor je **haarsnit** (bijv. laagjes voor **krullend haar**), zet dat gerust in je bericht.



Napisz odpowiednią odpowiedź: *Zou ik de afspraak kunnen verzetten naar ...? / Ik wil mijn haren laten knippen, maar wel graag ... / Donderdag kan ik niet, toch past ... mij wel.*

Ważne czasowniki

ik
jij/je
hij/zij/ze/het
wij/we
jullie
zij/ze

Laten knippen (*pozwolić obciąć*)

Onvoltooid verleden tijd (OVT)
liet knippen
liet knippen
liet knippen
lieten knippen
lieten knippen
lieten knippen

Zachte huid hebben (*miękka skóra*)

Onvoltooid verleden tijd (OVT)
had zachte huid
had zachte huid
had zachte huid
hadden zachte huid
hadden zachte huid
hadden zachte huid